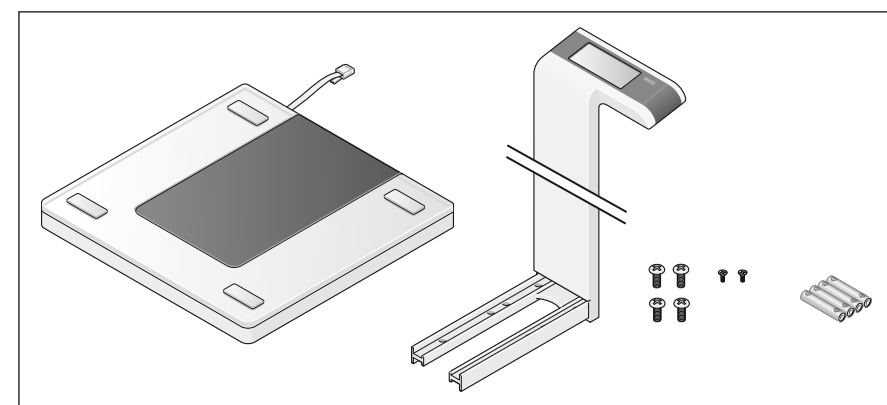
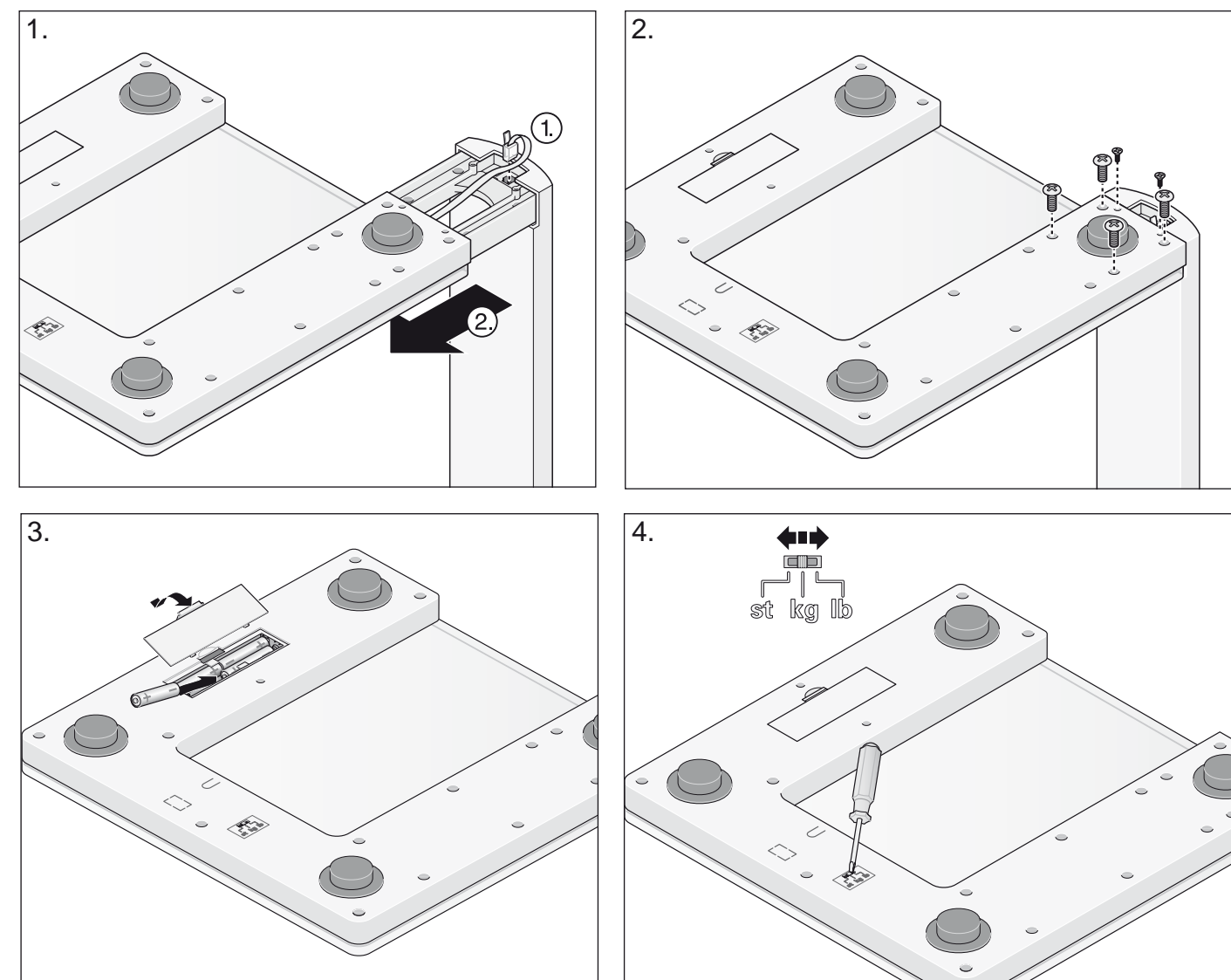


seca 719

Lieferumfang • Scope of supply • Configuration • Programma di consegna • Alcance del suministro • Leveringsomfang • Leveransomfattning • Inkludert i leveringen • Toimituksen sisältö • Omvang van de levering • Material fornecido • Περιεχόμενα παράδοσης • Комплект поставки • Zakres dostawy • Teslimat kapsamı • 納入品



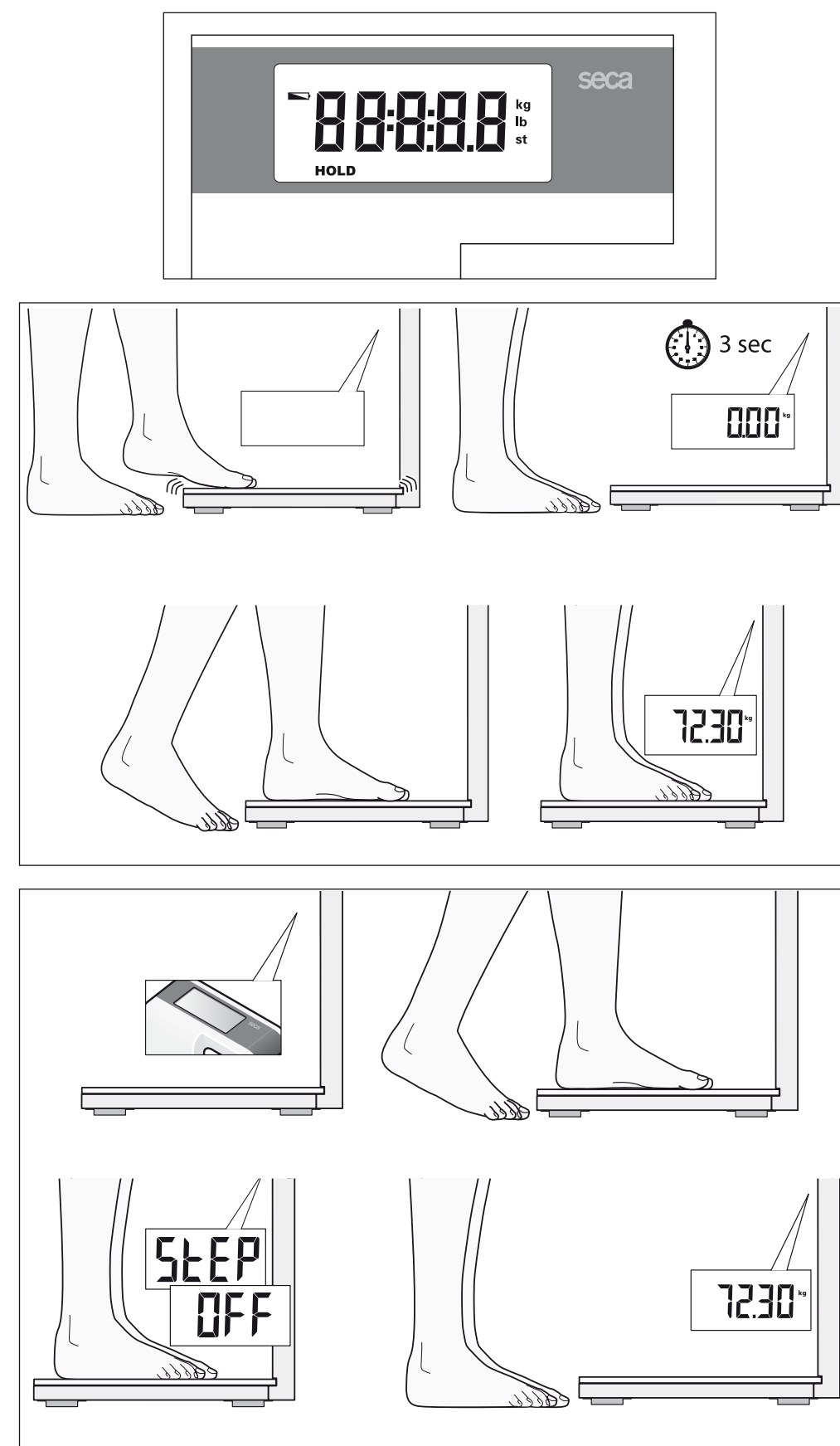
Montieren • Mounting • Monter • Montaggio • Montar • Montering • Montering • Montere • Asennus • Monteren • Montagem • Συνορμολόγηση • Монтаж • Montaž • Montaj • 組み立て



2

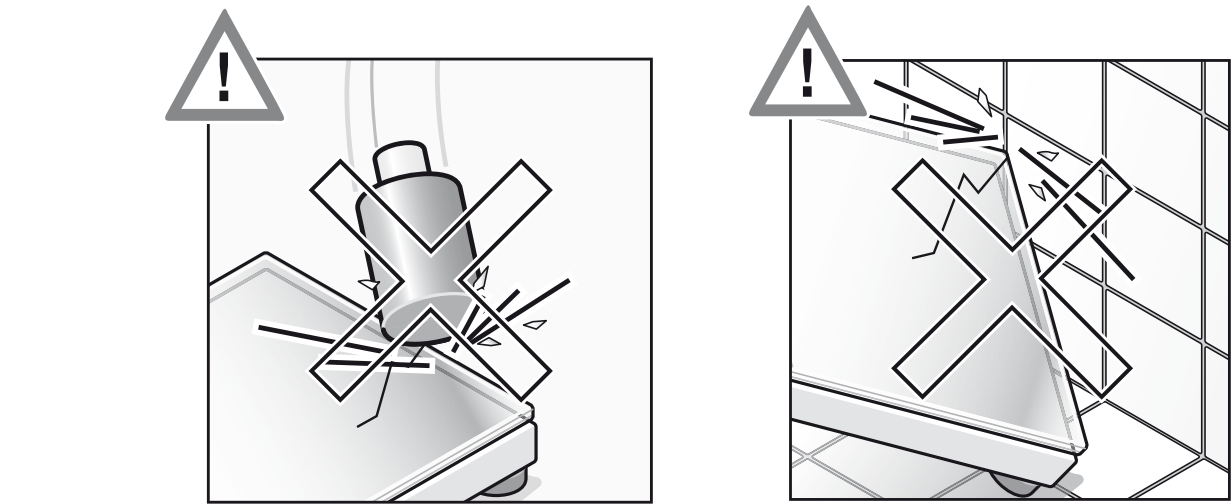
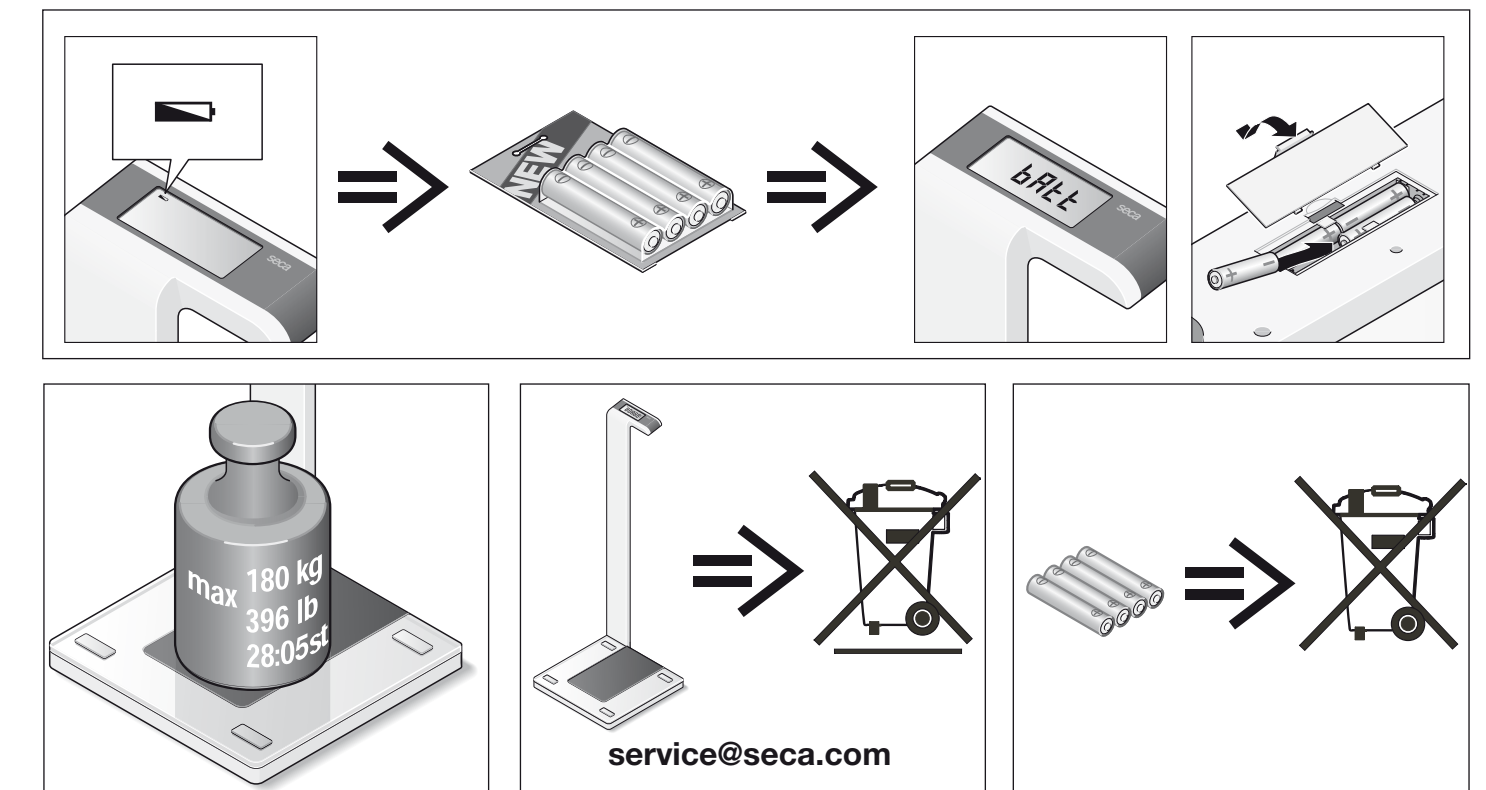
seca 719

Wiegen • Weighing • Peser • Pesatura • Pesar • Vejning • Vägning • Veie • Punnitus • Wegen • Pesar • Ζύγιση • Взвешивание • Wazenie • Tartmak • 計量



3

seca 719



Technische Daten • Technical data • Caractéristiques techniques • Dati tecnici • Datos técnicos • Tekniske data • Tekniske data • Tekniske data • Tekniset tiedot • Technische gegevens • Dados técnicos • Τεχνικά χαρακτηριστικά • Технические данные • Dane techniczne • Teknik özellikler • 技術仕様

kg / lb / st Max	d				kg
180 kg	100 g	< ±0,6%	+10 °C ... +40 °C	a = 435 mm	6,1 kg
400 lbs	0.2 lbs			b = 350 mm	
28:05 sts				c = 955 mm	

4

seca 719

CE Conformitätserklärung • Declaration of conformity • Certificat de conformité • Dichiarazione di conformità • Declaración de conformidad • Överensstemmelsesattest • Försäkran om överensstämmelse • Konformitetserklæring • Vaatimukennuuskäytösvaltuutus • Verklaring van overeenkomst • Declaração de conformidade • Δήλωση Συμμόρφότητας • Заявление о соответствии • Deklaracja zgodności • Угуконлук Опаы Белгеси • 適合宣言

- D** Die Waage seca 719 erfüllt im Wesentlichen die Richtlinie 2004/108/EG über die elektromagnetische Verträglichkeit.
- GB** The scales seca 719 largely fulfil Is the electromagnetic compatibility guideline 2004/108/EC.
- F** Le balance seca 719 répond pour l'essentiel à la directive 2004/108/CE relative à la compatibilité électromagnétique.
- I** La bilancia seca 719 è sostanzialmente conforme alla direttiva 2004/108/CE sulla compatibilità elettromagnetica.
- E** La báscula seca 719 cumple en esencia la Directiva 2004/108/CE sobre tolerancia electromagnética.
- DK** Vægten seca 719 opfylder i alt væsentligt direktiv 2004/108/EF om elektromagnetisk kompatibilitet.
- S** Vågen seca 719 uppfyller i huvudsak direktivet 2004/108/EG om elektromagnetisk kompatibilitet.
- N** Vekten seca 719 samsvarer i vesentlig grad med EUdirektiv 2004/108/EF om elektromagnetisk kompatibilitet.

- FIN** Vaaka seca 719 vastaa pääosiltaan sähkömagneettista yhteensopivuutta koskevaa direktiiviä 2004/108/EY.
- NL** De weegschaal seca 719 voldoet in essentie aan de richtlijn 2004/108/EG voor elektromagnetische compatibiliteit.
- PT** A balança seca 719 cumpre, no essencial, a directiva 2004/108/CE sobre compatibilidade electromagnética.
- GR** Η ήπι αυτόματη ζυγαρία στήν seca 719 ανταποκρίνεται (βαρική στην Οδηγία 2004/108/ΕΚ περί ηλεκτρομαγνητικής συμβατότητας).
- RUS** Весы для взвешивания людей seca 719 отвечают на основном требованиях Директивы 2004/108/ЕС о электромагнитной совместимости.
- PL** Waga osobowa seca 719 spełnia w istotocie wymogi dyrektywy 2004/108/WE o kompatybilności elektromagnetycznej.
- TR** Vaskül seca 719, genel olarak elektromanyetik uyumluk konusundaki 2004/108/EG yönetmeliklerine uygundur.
- J** 体重計「seca 719」は、電磁両立性に関する 2004/108/EC 指令に本質的に適合しています。

www.seca.com

Sönke Vogel
Geschäftsführer Finanzen & Technik
Hamburg, April 2008

D - Gewährleistung

Für Mängel, die auf Material- oder Fabrikationsfehler zurückzuführen sind, gilt eine zweijährige Gewährleistungsfrist ab Lieferung. Alle beweglichen Teile, wie z.B. Batterien, Kabel, Netzgeräte, Akkus etc., sind hiervon ausgenommen. Mängel, die unter die Gewährleistung fallen, werden für den Kunden gegen Vorlage der Kaufquittung kostenlos behoben. Weitere Ansprüche können nicht berücksichtigt werden. Kosten für Hin- und Rücktransporte gehen zu Lasten des Kunden, wenn sich das Gerät an einem anderen Ort als dem Sitz des Kunden befindet. Bei Transport Schäden können Gewährleistungsansprüche nur geltend gemacht werden, wenn für Transporte die komplette Originalverpackung verwendet und die Waage darin gemäß dem originalen Packen Zustand gesichert und befestigt wurde. Bewahren Sie daher alle Verpackungsteile auf. Es besteht keine Gewährleistung, wenn das Gerät durch Personen geöffnet wird, die hierzu nicht ausdrücklich von seca autorisiert worden sind. Kunden im Ausland bitten wir, sich im Gewährleistungsfall direkt an den Verkäufer des jeweiligen Landes zu wenden.

GB - Warranty

A two-year warranty from date of delivery applies to defects attributable to poor materials or workmanship. All moveable parts - batteries, cables, mains units, rechargeable batteries etc. - are excluded. Defects which come under warranty will be made good for the customer at no charge on production of the receipt. No further claims can be entertained. The costs of transport in both directions will be borne by the customer should the equipment be located anywhere other than the customer's premises. In the event of transport damage, claims under warranty can be honoured only if the complete original packaging was used for any transport and the scale secured and attached in that packaging just as it was when originally packed. All the packaging should therefore be retained. A claim under warranty will not be honoured if the equipment is opened by persons not expressly authorised by seca to do so. We would ask our customers abroad to contact their local sales agent in the event of a warranty matter.

F - Garantie

Une garantie de deux ans à compter de la date de livraison est accordée pour les défauts de matière et de fabrication. Cette garantie ne s'applique pas aux pièces amovibles, telles que les batteries, les câbles, les adaptateurs secteur, les accumulateurs etc. Les défauts couverts par la garantie sont réparés gratuitement sur présentation de la quittance d'achat par le client. Aucune autre demande de réparation ne peut être prise en compte. Les frais de transport sont à la charge du client si l'appareil n'est pas installé à la même adresse que celle du client. En cas d'endommagements dus au transport, le cas de garantie peut être invoqué uniquement si l'emballage d'origine complet a été utilisé pour les transports et si la balance a été immobilisée et fixée conformément à l'emballage initial. Tous les éléments de l'emballage doivent par conséquent être conservés. Aucun cas de garantie ne peut être invoqué si l'appareil est ouvert par des personnes qui ne sont pas explicitement autorisées par seca. Nous prions nos clients à l'étranger de bien vouloir contacter directement le revendeur de leur pays respectif pour les cas de garantie.

I - Garanzia

Per difetti che si possono ricondurre ad errori di materiale o di fabbricazione vale un termine di garanzia di due anni a partire dalla consegna. Tutte le parti mobili come, ad esempio, batterie, cavi, alimentatori, accumulatori, ecc. ne sono escluse. Difetti che sono coperti dalla garanzia, verranno eliminati gratuitamente per il cliente contro presentazione della ricevuta d'acquisto. Non è possibile pretendere in considerazione altri reclami. I costi del trasporto di andata e di ritorno sono a carico del cliente, se l'apparecchio si trova in un luogo diverso dal domicilio del cliente. Nel caso di danni dovuti al trasporto i difetti di garanzia si possono far valere solo, se per il trasporto si è utilizzato l'imballaggio originale completo e la bilancia vi è stata fissata in modo conforme allo stato dell'imballaggio originale. Conservate quindi le parti dell'imballaggio. Non vi è nessuna garanzia, se l'apparecchio è stato aperto da persone, che non sono state esplicitamente autorizzate a ciò dalla seca. Preghiamo i clienti all'estero di rivolgersi nei casi previsti dalla garanzia direttamente al venditore del rispettivo Paese.

E - Garantie

Garantizamos 2 años de garantía a partir de la fecha de entrega por los fallos debidos a fallos de material o de fabricación. Se excluyen todas las piezas móviles como p. ej. pilas, cables, equipos de alimentación, acumuladores, etc. Los fallos que recaigan durante el periodo de garantía se subsanan gratis presentando el recibo de compra. Otros derechos no pueden tenerse en consideración. El transporte de ida y vuelta como a cargo del cliente, si el aparato se encuentra en otro lugar de la sede del cliente. Sólo se concederán derechos de garantía en casos de daños de transporte, si en el transporte se usó el embalaje original y la báscula se aseguró y sujetó tal como en su estado original. Por lo tanto, conservare todas las piezas de embalaje. La garantía caduca si el aparato es abierto por personas que no han sido autorizadas expresamente para ello por seca. Rogamos a los clientes extranjeros que se dirijan ante un caso de garantía al vendedor del país respectivo.

DK - Garanti

For mangler, som skyldes materiale- eller fabriktionsfejl, gælder to års garanti fra dagen for leveringen. Alle bevægelige dele, f.eks. batterier, kabler, netenheder, akkuer osv., er udelukket herfra. Mangler, som dekkes af garantien, udbedres gratis for kunden mod fremvisning af købskvitteringen. Der kan ikke foretages hensyn til andre krav. Udgifter for transporten frem og tilbage debiteres kunden, hvis apparatet befinder sig på et andet sted end kundens adresse. Ved transportskader kan garantikrav kun gøres gældende, hvis hele den originale emballage er blevet benyttet til transporten og vægten har været fastet og befestet den på tilsvarende måde som den originale emballagestand. Opbevar derfor alle emballagedele. Garantien bortfalder, hvis apparatet åbnes af personer, som ikke udtrykkeligt er autoriseret hertil af seca. I garantifalder beder vi kunder i udlandet om at henvende sig direkte til sælgeren i det pågældende land.

S - Garanti

For brister vilka kan hänföras till material- eller fabriktionsfel lämnas en garantifrist på två år från leveransdatum. Undantagna från detta är alla rörliga delar, som t.ex. batterier, kablar, nätapparat, laddningsbara batterier osv. Brister vilka faller under garantin åtgärdas utan kostnad för kunden mot föredvisande av köpkvittot. Övriga anspråk kan inte lämnas. Kunden står för transportkostnaderna när apparaten befinner sig på annan ort än kundens huvudsadress. Vid transportskador kan garantianspråk endast göras gällande när för transporten den kompletta originalförpackningen använts och vägen säkrats och fixerats i originalförpackat tillstånd. Ta därför vara på alla förpackningsdelar. Garantin upphör att gälla när apparaten öppnats av person som inte uttryckligen auktoriserats av seca. Kunder i utlandet ber vi att i garantifall ta kontakt med representanten i respektive land.

N - Garanti

For mangler som er i tilkæftore til material- eller produktionsfejl gælder en garantifrist på to år fra levering. Alle bevægelige dele, som f.eks. batterier, kabler, netapparat, opladbare batterier etc. er unntat fra garantien. Mangler som faller inn under garantien, utbedres gratis for kunden mot fremlegging av kjøpskvitteringen. Andre krav kan ikke innkreves. Utgifter til transport frem og tilbake belastes kunden hvis apparatet befinner seg på et annet sted enn kundens adresse. Ved transportskader kan garantikrav kun gøres gjeldende hvis hele originalemballagen brukes under transporten og vekten sikres og festes i emballasjen på samme måte som i originalpakket tilstand. Ta derfor vare på alle emballagedeler. Garantien ugyldiggjøres hvis apparatet åpnes av personer som ikke er uttrykkelig autorisert av seca. Kunder i utlandet ber vi i garantifalder ta direkte kontakt med forhandleren i vedkommende land.

FIN - Takuu

Muunnamme puutteista, jotka johtuvat materiaali- tai valmistusvirheistä, kahden vuoden takuu toimiläsnäkökohtasta alkaen. Kaikki liikkuvat osat, kuten esim. paristot, sähköjohtot, verkkoalbit, akut jne., eivät kuulu takuun piiriin. Takuun piiriin kuuluvat puutteet poistetaan asiakkaalle maksutta esitellessä otokuitu. Muita vaatimuksia ei ole mahdollista ottaa huomioon. Etelä-Suomesta kuljetuksesta syntyvät kulut menevät asiakkaan laskuun, jos laite on muualla kuin asiakkaan paikkakunnalla. Kuljetusvahingosta voidaan esittää korvausvaatimusta vain, kun kuljetukseen on käytetty kokonaista alkuperäspakkausta ja vaaka on varmistettu ja kiinnitetty pakkaukseen samalla tavalla kuin alkuperäisessä tiloituksessa. Kaikki pakkausosat tulee säilyttää tallessa tässä työssä. Takuu ei ole voimassa, jos laitteen avaa henkilö, jota seca ei ole nimenomaisesti valtuuttanut tähän. Ulkomailla olevia asiakkaita pyydämme kääntymään takuutarapauksessa suoraan kyseisen maan myyjäisliikkeen puoleen.

NL - Garantie

Voor gebreken, die voortvleien uit materiaal- of fabricagefouten, geldt een garantisperiode van 2 jaar vanaf de levering. Alle bewegelijke delen zoals bijv. batterijen, kabels, voedingsseenheden, accu's enz. zijn hiervan uitgesloten. Gebreken die onder de garantie vallen, worden tegen overdracht van de koopovername kosteloos voor de klant verholpen. Met verdere aanspraak kan geen rekening worden gehouden. Transportkosten voor het zenden en terugbrengen gaan ten laste van de klant, wanneer het apparaat zich op een andere plaats bevindt, dan de woonplaats van de klant. Bij transportschade kunnen er alleen aanspraken worden geldend gemaakt worden, wanneer voor de transport de originele verpakking wordt gebruikt en wanneer de weegschaal hierin volgens de originele verpakke toestand beveiligd en bevestigd werd. Bewaar daarom alle verpakkingdelen. Er bestaat geen aanspraak op garantie wanneer het apparaat door personen wordt geopend die hiervoor niet uitdrukkelijk door seca werden geautoriseerd. Klanten in het buitenland adviseren wij zich in geval van garantieaanspraken direct tot de verkoper van het desbetreffende land te richten.

seca deutschland

Medical Scales and Measuring Systems
seca gmbh & co. kg.
Hammer Steindamm 9-25
22089 Hamburg • Germany
Phone • +49 (0)40 20 00 00 0
Fax • +49 (0)40 20 00 00 50
E-mail • info@seca.com
All contact data under www.seca.com

PT - Garantia

A garantia para falhas decorrentes de defeito do material ou de fabrico é de dois anos, a partir da data do fornecimento. Excluem-se todas as partes móveis, como sejam pilhas, cabos, alimentadores, acumuladores, etc. As falhas abrangidas pela garantia serão corrigidas gratuitamente mediante a apresentação do talão de compra. Não serão lidas em conta outras reclamações. Os custos de transporte de e para as instalações do cliente, caso se aplique, ficarão a cargo do cliente. No caso de danos de transporte, a garantia só se aplica se tiver sido utilizada a embalagem original completa para acondicionar a balança, de forma bem imobilizada e fixa, tal como se encontrava originalmente. Por este motivo, guarde todos os componentes de embalagem. A garantia cessa se o aparelho tiver sido aberto por pessoas não expressamente autorizadas, pela seca, para o efeito. Solicitamos aos nossos clientes de fora da Alemanha que, caso tenham direito à garantia, se dirijam directamente ao revendedor do país onde se encontram.

GR - Εγγύηση

Για ελαττώματα, τα οποία οφείλονται σε ελαττώματα υλικού ή κατασκευής, ισχύει διετής προθεσμία εγγύησης από την ημερομηνία παράδοσης. Όλα τα κινούμενα εξαρτήματα, όπως π.χ. μπαταρίες, καλώδια, τροφοδοτικό, συσσωρευτές κ.λπ., αποκλείονται από την εγγύηση αυτή. Ελαττώματα, τα οποία καλύπτονται από την εγγύηση, επιδιορθώνονται δωρεάν για τον πελάτη με προϋπόθεση της απόδειξης αγοράς. Περιττότερο οφείλεται δεν υπαρκών να ληφθούν υπόψη. Τα έξοδα μεταφοράς από και προς τον πελάτη επιβαρύνονται τον πελάτη, εάν η συσκευή βρίσκεται σε άλλο μέρος από την έδρα του πελάτη. Σε περίπτωση βλάβης που οφείλεται στη μεταφορά, μπορεί να υπάρξει εγγυητική αξίωση μόνο εφόσον χρησιμοποιήθηκε για τη μεταφορά η ειδική γυθία συσκευασία και η συσκευή ασφαλισμένη και στερεωμένη στη συσκευασία όπως κατά τη χρήση συσκευασία της. Για το λόγο αυτό διαβιβάζεται σε ασφαλείς μέρος όλα τα μέρη της συσκευασίας. Δεν υφίσταται εγγυητική αξίωση, εάν η συσκευή ανοιχτεί από άτομα, τα οποία δεν έχουν τη ρητή εξουσιοδότηση για το σκοπό αυτό από την εταιρία seca. Παρακαλούμε τους πελάτες μας στο εξωτερικό, σε περίπτωση εγγυητικής αξίωσης, να απευθύνουν άμεσα στην αντιπροσωπεία αγοράς της εκάστοτε χώρας.

RUS - Гарантия

На неполадки, обусловленные дефектами материала или производства, действует двухгодичный гарантийный срок с момента поставки. Гарантия не распространяется на переносные детали, например, батареи, кабели, сетевые блоки питания, аккумуляторы и т.п. Дефекты, на которые распространяется гарантия, устраняются бесплатно для покупателя по предъявлению квитанции об оплате. Другие претензии исключаются. Если прибор находится не по адресу покупателя, то расходы на перевозку туда и обратно оплачиваются покупателем. В случае повреждения при перевозке гарантийные права действительны только при условии, что для транспортировки использована комплексная оригинальная упаковка, и груз в ней был продохранен и закреплён в состоянии, соответствующем оригинальной упаковке. Поэтому храните все части упаковки. Гарантия терпит срыв, если прибор был открыт лицами, не имеющими на это конкретных полномочий фирмы seca. Покупатели за границей мы просим в гарантийном случае обращаться непосредственно к продавцу соответствующего магазина.

PL - Gwarancja

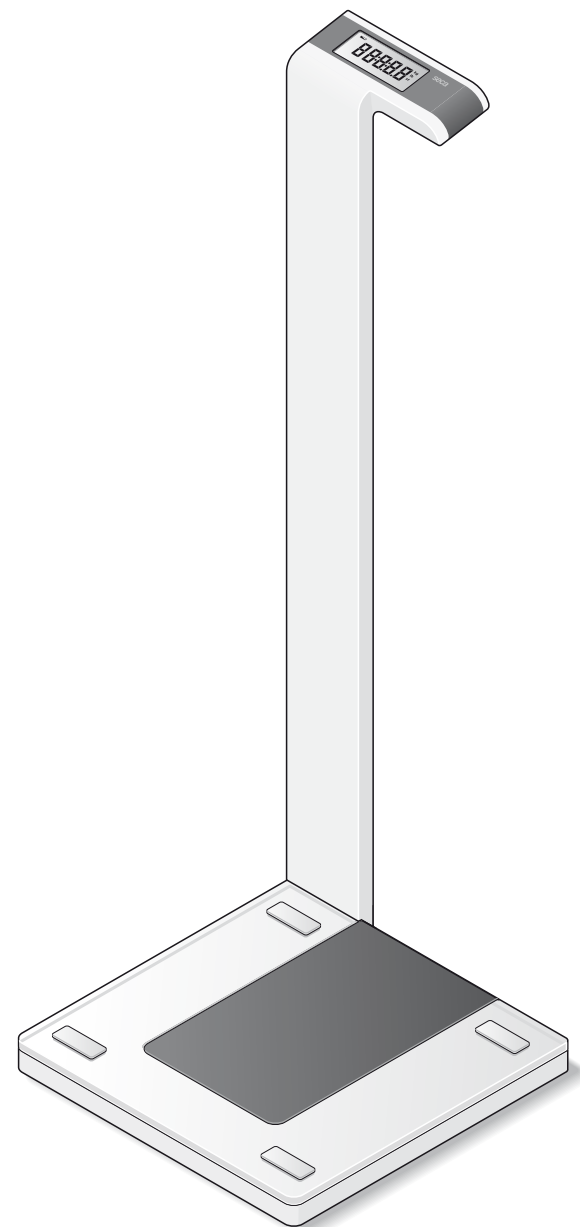
Na usterki spowodowane błędami produkcji udzielana jest dwuletnia gwarancja od daty dostawy. Wyłączone z niej są wszystkie części ruchome, jak np. baterie, kable, zasilacze sieciowe, akumulatory itp. Usterki objęte gwarancją zostaną Klientowi bezpłatnie usunięte po przedłożeniu potwierdzenia zakupu. Dalsze rozszczenia nie mogą być uwzględnione. Koszty transportu tam i z powrotem obciążają Klienta, jeżeli urządzenie znajduje się gdzie indziej niż w siedzibie Klienta. W razie szkody zaszłej w transporcie można dochodzić roszczenia tylko wtedy, gdy do transportu zostało użyte kompletne opakowanie oryginalne i towar w tym opakowaniu został zabezpieczony i zamocowany odpowiednio do stanu oryginalnego. Dlatego należy przechowywać wszystkie części opakowania oryginalnego. Nie ma prawa do gwarancji, jeżeli urządzenie zostało otwarte przez osoby, które nie zostały upoważnione przez firmę seca. Klientów za granicą prosimy o zwrocone się w przypadku gwarancji bezpośrednio do sprzedawcy w danym kraju.

TR - Garanti

Mateme ve üretilen hataından kaynaklanan kusurlar için üçünl teslim tarihinden itibaren geçerli olacak iki yıllık garanti süresi vardır. Örneğin piller, kablo, adaptörler, aküler ve güç tüm hareketli parçalar, garanti kapsamına dâhil değildir. Garanti süresi içerisinde ve garanti kapsamında oluşan kusurlar, müşterinin tutarını ibraz etmesi şartıyla ücretsiz olarak değiştirilebilir. Ürünün tüm riskleri (görünür) masrafları müşteri tarafından karşılanır. Nakliye hasarlarında garanti hizmet talebi hakları, nakliye için orijinal ambalaj eksiksiz olarak kullandığı ve ürün orijinal ambalaj içerisinde konduğunu ve teslimlendiği takdirde geçerli kazanır. Bu nedenle tüm ambalaj matamelelerini saklayınız. Garanti, cihaz seca firması tarafından net bir şekilde yetkilendirilmiş kişiler tarafından açıldığında geçerliliğini kaybeder. Yurtdışındaki müşterilerin garanti hizmet durumunda, doğrudan ilgili ülkedeki satışçıya başvurularını rica ediyoruz.

I - 保証について

資材や製造時の不具合が原因とされる欠陥については、納品日より1年間の保証期間が適用されます。ただし、バッテリー、ケーブル、電源ユニット、蓄電池などすべての可動部品は保証対象外となります。保証の対象となる欠陥は、購入前の領収書の提示により、お客様のために修理させていただきます。これ以外の請求は保証の対象とはなりません。送料がお客様の所在地とは別の場所にある場合、転送・送付にかかる費用はお客様が負担します。運送中の損害で保証請求を主張することができるのは、運送に発送時の梱包一式を使用し、かつその中のケーブルが発送時の梱包状態で保護され、固定されていた場合のみです。したがって、すべての梱包材を保管しておいてください。secaから明示的に認可されていない人が装置を開けた場合、保証はありません。海外にお住まいのお客様については、保証発生時に、各国の販売店へ直接お問い合わせいただけますようお願いいたします。



seca
Precision for health

seca group

- seca deutschland
- seca france
- seca united kingdom
- seca north america
- seca schweiz
- seca zhong guo
- seca nihon
- seca mexico
- seca austria

17-10-06-337e10 G